



REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

XXV TEMPORADA DE CONCIERTOS  
DE LA RUSIA IMPERIAL A LA UNIÓN SOVIÉTICA

**3º ABONO**

Jueves 16 y Viernes 17 de octubre de 2014 · 20.30 horas

# EL ECO DE LAS EMOCIONES

TIANHUA SHOSTAKÓVICH CHAIKOVSKI



**ISABELLE COTTET** PIANO  
**NURIA LEYVA** TROMPETA  
**XU ZHONG** DIRECTOR

TEATRO DE LA MAESTRANZA

# REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

## PROGRAMA

### I

**LIU TIANHUA** (1895-1932)

*Moon reflecting in the Erquan Pond \**

**DIMITRI SHOSTAKÓVICH** (1906-1975)

*Concierto para piano, trompeta y orquesta de cuerdas nº 1,*  
en Do menor, Op. 35 (1933)

I. Allegretto

II. Lento

III. Moderato

IV. Allegro con brio

### II

**PIOTR ILICH CHAIKOVSKI** (1840-1893)

*Sinfonía nº 4*, en Fa menor, Op. 36 (1878)

I. Andante sostenuto

II. Andantino a modo di canzona

III. Scherzo. Pizzicato ostinato. Allegro

IV. Finale. Allegro con fuoco

**ISABELLE COTTET** PIANO  
**NURIA LEYVA** TROMPETA  
**XU ZHONG** DIRECTOR

(\*) Primera vez por la ROSS

**Duración total estimada: 1h 30'**

**I Parte: 5' + 21' / Pausa 20' / II Parte: 44'**

Año XXIV. Programa 845, 7º de la XXV Temporada. Conciertos 2.038 y 2.039.



# EL ECO DE LAS EMOCIONES

El director y pianista Xu Zhong comienza este concierto con un clásico de su país, el malogrado Liu Tianhua (1895-1932). Nacido en Jiangyin, en la provincia de Jiangsu, Liu comenzó su carrera como maestro de música en diversas escuelas, tras haber despertado su pasión la banda de su colegio, en la que tocaba la corneta. En 1922 se convirtió en profesor de la Universidad de Pekín y se propuso el ambicioso proyecto de crear un lenguaje musical nacional chino, unificando el vasto folklore de las diversas regiones de su país bajo la denominación de *guoyue*. A fin de hacer evolucionar y modernizar la música china recurrió a algunos procedimientos de la occidental y también se dedicó al estudio de instrumentos tradicionales como el erhu (violín de dos cuerdas) o la pipa (una suerte de laúd chino de cuatro cuerdas). Igualmente, analizó las técnicas vocales de la ópera kunq. Liu Tianhua falleció víctima de la escarlatina mientras investigaba aspectos de la percusión popular del distrito de Tianqiao. Tras su muerte se publicaron sus colecciones musicales, que destacan por recurrir a características inequívocamente populares como secciones de escalas chinas y los patrones de digitación tradicionales. Pero también recurre a elementos occidentales como los procedimientos tonales, los tiempos compuestos y un trabajado estudio de la técnica de instrumentos como el violín. Entre estas evocadoras joyas, siempre de poético título, son especialmente queridas *Pájaros cantando en la montaña desierta*, *Soliloquio de un convaleciente* o esta *Luna reflejada en el lago* que podrá descubrir hoy nuestro público.

Probablemente la primera etapa de la carrera de Dimitri Shostakóvich es la que menos quebraderos de cabeza le trajo. Dado que la revolución se produjo cuando él era todavía un niño, se hizo como músico ya en la Unión Soviética, sintiéndose muy identificado con la misma. Además, en sus años de formación la política soviética no era tan restrictiva con las músicas de vanguardia que estaban estrenándose en Occidente, y Shostakóvich pudo estudiar tanto a Bartók como a Schönberg, despertándose en él un ansia innovadora. Con 22 años estrena la sorprendente ópera *La nariz*, que deslumbra tanto como su *Sinfonía nº 1*, ésta escrita a los diecinueve, cuando aún se encontraba en el conservatorio. Y si su siguiente sinfonía, de temática socialista, despierta cierto recelo entre las autoridades por su carácter constructivista, la crítica no pasará de ahí. Con Stalin todavía recientemente instalado en el poder, los artistas aún gozaban de cierto margen de libertad y aún quedaban años para que se desatase el infierno. El joven Shostakóvich no se toma muy en serio las críticas de 1927 y continuará experimentando hasta 1935, cuando sea señalado como un peligro por su ópera *Lady Macbeth de Mtsek*. En ese sentido, mediará un abismo entre su *Concierto para piano, trompeta y orquesta de cuerda en Do menor o Concierto para piano nº 1* y el *Concierto nº 2*, escrito veinticuatro años después, cuando ya vivía instalado en el temor cotidiano. El *Concierto nº 1* es una perfecta síntesis del espíritu del primer Shostakóvich, que en sus memorias lo recordaría como fiel reflejo de una gran época, lleno de una sincera alegría de vivir. Su característica mordacidad domina la partitura de principio a fin, en la que se dan sorprendentes mezcolanzas entre el espíritu de la música militar y el jazz. Curiosamente, el planteamiento inicial fue el de un concierto para trompeta, pero la inclusión posterior del piano como apoyo en lugar de dar pie a una página para dos solistas desdibujó la preeminencia de la primera, que aporta aquí más bien comentarios irónicos. La vitalidad rítmica del primer movimiento es deudora de un Stravinski que había jurado no poner un pie en la Unión Soviética. En el segundo movimiento, en cambio, Shostakóvich demuestra su artesanía como compositor de vals. En el moderato se incluye un tema que luego incluiría dos años después en el ballet *La edad de oro*, aunque sometido a diversos tratamientos estilísticos, incluido el jazz, aunque curiosamente aquí la trompeta es desplazada. La voluntad inequívoca del músico es mirar al pasado de soslayo para luego recrearse con el presente y su infinidad de posibilidades. Entre estas referencias hay una a un rondó capricho de Beethoven en el último movimiento. También hay una parodia de la sonata *Appassionata* y una cita de una sonata para piano de Haydn. En la conclusión, con una

brillante cadenza, que da paso a una batalla entre el piano y la cuerda, con las humorísticas glosas de la trompeta, también hay referencias a las dos piezas que Shostakóvich compuso en 1929 para el *Pobre Colón* de Erwin Dressel.

Con un entusiasmo un tanto insólito hacia una de sus obras, así describía Chaikovski a su *Sinfonía nº 4*: “Ninguna partitura sinfónica me había dado tanto trabajo, pero tampoco ninguna me había apasionado tanto. Quizás sea una ilusión, pero creo que esta sinfonía se sale de lo habitual y es mi mejor composición hasta el día de hoy”. La dedicataria fue su mecenas Nadezhda von Meck, a la cual debemos mucho. Sin su generosa protección, que duró 13 años, es poco probable que el músico hubiese dispuesto de la comodidad necesaria para brindarnos un buen número de sus obras maestras. Curiosamente, Von Meck le impuso una sola condición para ser su benefactora: que jamás se vieran. A cambio, desarrollaron una intensísima relación epistolar que documenta maravillosamente las inquietudes del compositor y su proceso creativo durante esos años. En esta sinfonía quiso brindarle a su mecenas “el eco de sus sentimientos y de sus más íntimos pensamientos”. La *Cuarta* es la primera de las sinfonías compuestas por el músico que hallará un lugar estable y duradero en el repertorio. Se acabó de escribir en Venecia, en enero de 1878 y se estrenó en Florencia al mes siguiente. A pesar de lo doloroso que le resultaba cultivar la forma sonata, Chaikovski elabora su mejor modelo en este sentido en el primer movimiento, tras una fanfarria introductoria que parece ser que fue inspirada por el *Apocalipsis*. El dulce y melancólico andantino, a la manera de una canzona recurre a un oboe solista sobre el pizzicato de la cuerda. También se recurre al pizzicato en el scherzo, al parecer inspirado en el del ballet *Sylvia*, que provocó en la dedicataria cuando lo escuchó “una descarga eléctrica recorriéndole todo el cuerpo”. Destaca aquí un trío que algunos críticos han asociado a una canción tabernaria. Todo concluye con festivo allegro con fuoco en cuyo segundo tema encontramos la única alusión reconocible a la música rusa de toda la obra, la canción *Un álamo blanco crecía en el prado* ■

## ISABELLE COTTET PIANO



Nacida en París en 1990, comienza a tocar el piano con sus padres, Judy Chin y Jean-Marie Cottet, a la edad de 5 años. Estudia en el Conservatorio Superior de Música de París con Olivier Gordon, donde obtiene su diploma de Estudios Musicales en 2007, incluyendo estudios de Música de Cámara e Historia Musical. En la actualidad asiste a clases en la UdK (Universität der Künste) Berlín, con Jacques Rouvier desde 2009.

Ha recibido numerosas masterclasses de renombrados profesores como son: Leon Fleisher, Elisabeth Leonskaja, Dmitri Bashkirov, Matthias Kirschnereit, Pascal Devoyon, Andrzej Jasinski.

Ha recibido becas y ayudas para realizar conciertos en Berlín gracias al apoyo de The Paul Hindemith Foundation, the Gisela und Erich Andreas Stipendium y la Asociación Yehudi Menuhin.

Laureada en muchos premios internacionales donde ha participado: Francia (Concours Steinway Paris, Arras, Vulaines sur Seine, Concours Médoc-Aquitaine, Saint Nom La Bretèche, Flame Paris), Italia (Kawai Valsesia), Marruecos (Meknès), Alemania (Grotrian-Steinweg, Braunschweig et Münchner Klavierpodium), Austria (Prima la Musica). Sus éxitos le ha permitido tocar conciertos tales como el *Concierto* en Do menor de Bach en Munich cuando tenía tan sólo 11 años. Ha actuado en la prestigiosa Salle Pleyel de París, en abril de 2010 con el *Concierto n° 1*, Op. 15 de Beethoven con la CRR Orchestra, dirigida por Pierre-Michel Durand y más recientemente con la Berlin Philharmonic en mayo de 2012.

Su vasta experiencia en música de cámara incluye una amplia gama de formaciones con las que ha actuado por toda Europa ■

## NURIA LEYVA TROMPETA



Reconocida dentro del ámbito musical como una trompetista de gran virtuosismo que mezcla la tradición y la vanguardia, ésta intérprete es considerada un referente dentro del panorama trompetístico nacional.

Nace en 1970 en Churriana de la Vega (Granada), de una familia de gran tradición musical, comenzó a tocar la trompeta a los seis años con la ayuda de su padre. Por ello, comienza sus estudios musicales en la Escuela de música Santa Cecilia y en los Conservatorios Superiores de Música de Granada, Málaga y Sevilla, obteniendo Matrícula de Honor.

Posteriormente perfeccionó sus estudios en Londres, con Mortimer Rhind-Tutt, y con otros grandes trompetistas como Guy Touvron, Maurice Benterfa, Pierre Thibaud y Maurice André.

Ha sido invitada como trompeta solista con la Orquesta Sinfónica de Timisoara (Rumanía) en la Expo 92 (Ópera Aida).

En el terreno pedagógico, ha sido profesora en los Conservatorios de Sevilla, Utrera y Sanlúcar la Mayor, y es solicitada para la preparación de las secciones de metales de las jóvenes orquestas (Joven Orquesta de la Comunidad Andaluza, Joven Orquesta del Aljarafe), labor que compagina con la realización de masterclasses en numerosas ciudades de la geografía española (Cádiz, Granada, Sevilla, Huelva, Santander...).

Ha sido reclamada para formar parte del jurado en diferentes concursos (Cádiz y Huelva) y ha colaborado con algunos compositores en el estreno de sus obras.

Igualmente ha publicado varios artículos en diferentes revistas.

Dentro del ámbito camerístico es miembro del Grupo de metales Todo Metal y Quinteto de Metales Pentaferum, además de participar en varias ocasiones con la Orquesta de cámara de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla.

Desde 1991, es miembro de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla en la que ha actuado en numerosas ocasiones como solista. ■

## XU ZHONG DIRECTOR

Reconocido como uno de los más destacados pianistas y directores chinos, Xu Zhong es Director Artístico y Titular del Teatro Massimo Bellini de Catania (Italia) y Director Musical y Titular de la Orquesta Sinfónica Haifa en Israel y de la Sinfónica de Shanghai. Es asimismo fundador del Concurso Internacional de Piano de Shanghai.

Ha colaborado con prestigiosos músicos como Paul Badura-Skoda, Lazar Berman, Sergiu Commissiona, Philippe Entremont, Neeme Järvi, Maxim Vengerov, Arto Noras, Jean-Bernard Pommier, Jian Wang, Marie-Pierre Langlamet o Dimitra Theodossiou.

Nacido en el seno de una conocida familia de médicos de Shanghai, recibió a los 17 años clases de piano de Dominique Merlet en el Conservatorio Nacional Superior de Música de París. Como director se formó con Xiaotong Huang, profesor de los más destacados directores chinos. También ha recibido orientación de Mariss Jansons y Jorma Panula. Desde 1988 ha ganado numerosos concursos internacionales, incluyendo el 1er Concurso Internacional de Piano Hamamatsu, el Concurso Internacional de Piano Paloma O'Shea de Santander, el 5º Concurso Internacional de Piano de Tokio y el 10º Concurso Internacional de Piano de Moscú. Desde entonces, además de invitado regular en las orquestas chinas como pianista y director, lleva a cabo su carrera concertística en Europa, Norteamérica, Sudamérica y Sudeste asiático. Tras su participación en "La Folle Journée de Nantes au Japon" en 2006, la crítica le describió como uno de los mejores pianistas del mundo.

Representante del futuro de Asia, ha dirigido orquestas como la Nacional de Francia, Nacional de Lille, Cannes, Ensemble Orquestal de París, Sinfónica Estatal de Moscú, Sinfónica de la MDR, Sinfónica de Vancouver, Maggio Musicale Fiorentino, Arena de Verona, E.A.R. Teatro Massimo Bellini, Sinfónica Haifa de Israel, Sinfónica de Roma, Sinfónica de KBS, Sinfónica de Taipei, Filarmónica China, Sinfónica de Shanghai, Camerata de Israel y Jerusalén, entre otras. Es invitado con regularidad a participar como miembro del jurado en los concursos internacionales de piano de Leeds, Clara Haskil, Busoni, Marguerite Long-Jacques Thibaud, Franz Liszt, AXA Dublin, Hamamatsu, Seúl, Sviatoslav Richter y Fryderyk Chopin.

La experiencia profesional y logros de Xu Zhong en China son tanto administrativos como artísticos. Ha sido Asesor Artístico del "Festival Internacional de Arte China Shanghai" y

Director Artístico de "Cultura Francesa en Shanghai", el Año de Francia en China 2003/2005. Fue designado Asesor Musical del Shanghai Concert Hall, miembro del Comité del Grupo Artístico Gran Teatro de Shanghai y Vicepresidente del Comité del Centro de Arte Oriental de Shanghai.

En la próxima temporada, Xu Zhong ha sido invitado como director al Teatro del Maggio Musicale Fiorentino, Arena de Verona, Teatro Carlo Felice de Génova, Teatro Verdi de Trieste, y en producciones de ópera que incluyen *Die Fledermaus*, *Pagliacci*, *Cavalleria rusticana*, *La traviata*, *Orphée aux enfers*, *La bohème* e *Il trovatore*. El Teatro Massimo Bellini emprenderá bajo su dirección su primera gira a China y ha sido invitado a ofrecer el Concierto de Clausura del "Festival Internacional de Primavera de Música" y el Concierto del Jardín Botánico Shanghai Chenshan en mayo de 2014.

En 2010 Xu Zhong fue nombrado Caballero de la Orden de las Artes y las Letras por el Ministerio de Cultura y Comunicación (Francia), por su contribución a la música clásica y al intercambio cultural ■



## INTEGRANTES DE LA REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

### CONCERTINO ÉRIC CRAMBES

Alexandru Mihon  
Daniela Moldoveanu  
Alicia Pearson  
Jesús Sancho Velázquez  
Zhiyun Wang  
Katarzyna Wróbel  
Stefan Zygadlo

### VIOLINES PRIMEROS Amelia Mihalcea Durán (Concertino Asistente)

Tamara Bektemirova  
(Ayuda de Concertino)  
Serguei Amirov  
Isabella Bassino  
Luis M. Díaz Márquez  
Gabriel Dinca Dinca  
Marius Mihail Gheorghe Dinu  
Ying Jiang  
Madlen L. Kassabova-Sivova  
Yuri Managadze  
Elena Polianskaia  
Andrei Polianski  
Isabelle Rehak  
Branislav Sisel  
Nazar Yasnytskyy

VIOLINES SEGUNDOS  
Vladimir Dmitrienco (Solista)  
Jill Renshaw (Ayuda de Solista)  
Anna Emilova Sivova  
Susana Fernández Menéndez  
Uta Kerner  
Claudia Medina Riera

VIOLAS  
Jacek Policinski (Solista)  
Michael Leifer (Ayuda de Solista)  
Francisco Ainoza Samperiz \*  
José María Ferrer Victoria \*  
Jerome Ireland  
York Yu Kwong  
Kiril Nikolov  
Alexandru Tomescu  
Helena Torralba Porras \*  
Tie Bing Yu

VIOLONCHELOS  
Richard Eade (Solista)  
Dirk Vanhuyse (Solista)  
Claudio R. Baraviera  
Orna Carmel  
Alice Huang  
Luiza Nancu  
Nonna Natsvlishvili  
Ivana Radakovich  
Gretchen Talbot  
Robert L. Thompson

CONTRABAJOS  
Lucian Ciorata (Solista)  
Matthew Gibbon  
(Ayuda de Solista)  
Roberto Carlos Barroso Uceda  
Jesús Espinosa Vargas  
Vicente Fuertes Gimeno  
Predrag Ivkovic  
Guenadi I. Nikolov

FLAUTAS  
Vicent Morelló Broseta (Solista)  
Juan Ronda Molina (Solista)  
Alfonso Gómez Saso  
Antonio Hervás Borrull  
(Piccolo)

OBOES  
José M. González Monteagudo  
(Solista)  
Sarah Roper (Solista)  
Héctor Herrero Canet  
Sarah Bishop (Corno inglés)

CLARINETES  
Miguel Domínguez Infante  
(Solista)  
Piotr Szymyslik (Solista)  
Amador Martínez Ortiz  
(Clarinete Mib)  
Félix Romero Ríos  
(Clarinete bajo)

FAGOTES  
Javier Aragón Muñoz  
(Solista)  
Juan Manuel Rico Estruch  
Ramiro García Martín  
(Contrafagot)

TROMPAS  
Joaquín Morillo Rico  
(Solista)  
Ian Parkes (Solista)  
Gustavo Barrenechea Bahamonde  
Juan Antonio Jiménez Díaz  
Ángel Lasheras Torres  
Javier Rizo Román

TROMPETAS  
José Forte Aspérez \*  
(Solista)  
Denis Konir (Solista)  
Nuria Leyva Muñoz  
Petre Nancu

TROMBONES  
José Manuel Barquero Puntas \*  
(Solista)  
Francisco J. Rosario Vega  
(Solista)  
Francisco Blay Martínez  
Daniel Stofan (Trombón bajo)

TUBA  
Juan Carlos Pérez Calleja

TIMBALES  
Peter Derheimer

PERCUSIÓN  
Ignacio Martín García  
Gilles Midoux  
Louise Paterson

ARPA  
Daniela Iolkicheva

PIANO / CELESTA  
Tatiana Postnikova

\* Aumentos / Sustitutos / Temporales

ATRILERO JEFE  
Sergio Romero Romero

ATRILERO  
Miguel A. López Garrido

DIRECTORA GERENTE  
Remedios Navarro Avilés

ÁREA JURÍDICA Y PERSONAL  
Rafael María Soto Yáñez

ÁREA ECONOMICA Y ADMINISTRACIÓN  
Carlos Javier Martínez  
Rodríguez de Mondelo

PRODUCCIÓN  
Rafael Gómez Álvarez

INSPECCIÓN  
M<sup>a</sup> Luisa Casto Soriano

RELACIONES EXTERNAS  
M<sup>a</sup> Jesús Ruiz de la Rosa

ARCHIVO  
José López Fernández

OFICIAL CONTABILIDAD  
Mercedes Ieroncig Vargas

OFICIALES ADMINISTRATIVOS  
M<sup>a</sup> José León Velasco  
Ana M<sup>a</sup> Macías Santos  
Begoña Orta Arce

AUXILIAR DE ARCHIVO  
Francisco González Gordillo

INFORMÁTICA  
Carlos Algarín Vélez

SECRETARÍA  
M<sup>a</sup> Pilar García Janer

RECEPCIÓN  
Carolina Acero Rodríguez

CONSERJE  
Manuel José López Moreno

# PRÓXIMAS ACTIVIDADES OCTUBRE 2014

## XXV CICLO DE MÚSICA DE CÁMARA

Domingo **19**

Sala Manuel García

Teatro de la Maestranza · 12.00 h

*Octeto*, en Fa mayor, D.803 **F. SCHUBERT**

**Anna Emilova** y **Uta Kerner** Violines

**York Yu Kwong** Viola

**Gretchen Talbot** Violonchelo

**Roberto Carlos Barroso** Contrabajo

**Miguel Domínguez** Clarinete

**Álvaro Prieto** Fagot

**Juan Antonio Jiménez** Trompa

**PRECIO ÚNICO: 14€**

Menores de 26 años: **7€**

\* Primera vez por la Orquesta · Programación, fechas, obras e intérpretes susceptibles de modificación

Para complementar didácticamente los Conciertos de Abono de la temporada 14/15 se celebrarán conferencias pre-concierto gratuitas los mismos días de interpretación, a las 19.30 horas, en el Teatro de la Maestranza previa presentación de la entrada/abono correspondiente.

Venta de localidades en la web [www.rossevilla.es](http://www.rossevilla.es) y en las taquillas del Teatro de la Maestranza (Tlf.: 954 226 573), de lunes a viernes de 10 a 14 h y de 17.30 a 20.30 h.

Localidades bonificadas al 25% sólo para los Conciertos de Abono, en Terraza y Paraíso, para estudiantes universitarios, menores de 26 años y mayores de 70 años, previa acreditación.

## PATROCINADOR PRINCIPAL

Fundación **BBVA**

## PATROCINADORES GENERALES

**Diario de Sevilla**  
GRUPO EMPRESARIAL

**elCorreio**

**LA RAZON**  
de SEVILLA

**ABC**  
www.abc.es

PATROCINADOR "CONCIERTO A CONCIERTO"



PATROCINADOR MÚSICA DE CÁMARA



## CONCIERTOS DE ABONO

Jueves **23** / Viernes **24**

Teatro de la Maestranza · 20.30 h

## 4º DE ABONO LA FUERZA DEL ACERO

*Iron foundry*, Op. 19 \* **A. MOSÓLOV**

*Concierto para piano nº 1*,

en Si bemol menor, Op. 23 **P. I. CHAIKOVSKI**

*Sinfonía nº 3*, en Do menor, Op.44

“El ángel de fuego” \* **S. PROKÓFIEV**

**Regina Chernychko** Piano

**Pedro Halffter** Director

Conferencia: **Carolina Martín Pavón**

## SIGUENOS EN

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla (Página OFICIAL) **facebook**

@SevillaROS **twitter**

## COLABORADORES

REAL MAESTRANZA DE CABALLERÍA

UNIVERSIDAD DE SEVILLA

COLEGIO DE SAN FRANCISCO DE PAULA

AGENCIA ANDALUZA DE INSTITUCIONES CULTURALES

## GRANDES BENEFACTORES

INÉS ROSALES, S.A.U.

SR. D. BERNARD ARTHUR EVANS

ST. MARY'S SCHOOL

## BENEFACTORES PROTECTORES

SR. D. JOSÉ IGNACIO ESCUDERO FOMBUENA

SR. D. LUIS REY GOÑI

SRA. D<sup>a</sup>. VICTORIA STAPELLES



XXV Temporada  
de Conciertos

# 2014 2015



Temprado, 6 · 41001 Sevilla (España)  
Teléfono: (+34) 954 561 536 · Fax: (+34) 954 561 888  
info@rossevilla.es · [www.rossevilla.es](http://www.rossevilla.es)